

Semoflex® Drum

Montagerichtlinien

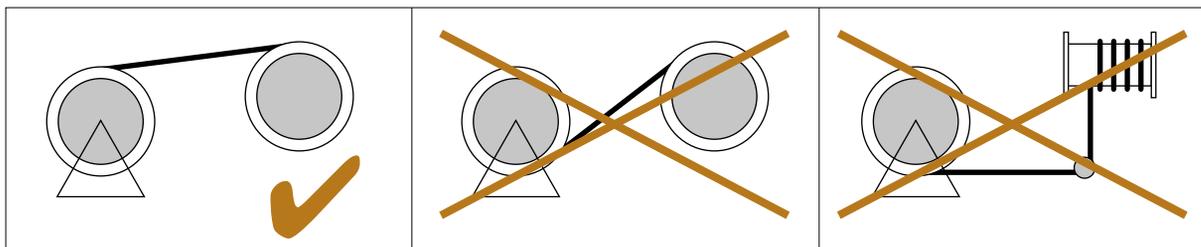
Um einen störungsfreien Betrieb von trommelbaren Leitungen zu gewährleisten, sind folgende Hinweise bei der Montage der Leitungen unbedingt zu beachten. Die Montage muss mit **größter Sorgfalt** ausgeführt werden.

- Leitungstrommel mit Transporthilfen zum Einsatzort bringen. Trommel ist von der Flanschseite anzuheben. Nur im Sonderfall rollen.
- Abwickeln der Leitung nur von drehbar gelagerten Trommeln und nur von oben vornehmen.
- Im Fall von Ringen Leitung radial abziehen oder direkt von der Liefertrommel auf die Anwendertrommel auflegen.
- Trommelbare Leitungen sind nicht für Torsionsbeanspruchungen ausgelegt. Im Betrieb sind jedoch Torsionen nicht ganz zu vermeiden. Bei Überschreitungen der Grenzwerte $\pm 25^\circ/\text{m}$ kann es zu einer deutlichen Verminderung der Gebrauchsdauer führen.
- Trommelbare Leitungen dürfen **nicht S-förmig** in eine andere Ebene umgelenkt werden.

Installation instructions

To ensure failure-free operations of reeling cables, following instructions need to be observed. The installation has to be carried out **very carefully**.

- Bring the cable reel by means of transport aids to the place of application.
- The drum must be lifted at the flange side. Roll it only in special cases.
- Unwinding of the cable only from rotating drums and only from above.
- If the cable is packed as a ring, pull off the cable radially or pull it directly from the supplied drum onto the operating drum.
- Reeling cables are not suitable for torsional stresses. However torsions can't be completely avoided during the operating. If the limit value of $\pm 25^\circ/\text{m}$ is exceeded, this can lead to a significant reduction of the service life.
- Reeling cables should **not** be reflected in a "S-shaped" direction to another level.



Befestigung der Leitung

- Befestigung der Leitung mittels Ziehstrumpf vornehmen.
- Bei Anwendungen mit langen Leitungsführungen ist im axialen Bereich zur Zugrichtung der Trommel ein Kabelhaltetrumpf zu verwenden. Der Kabelhaltetrumpf ist mit geeigneten Mitteln (handelsübliche Schlauchschelle, Kabelbinder) gegen ein unbeabsichtigtes Öffnen oder Verrutschen zu sichern.
- Bei Anwendungen für den vertikalen Einsatz ist durch Aushängungen der Leitung ein drallfreier Einbau zu gewährleisten.
- Auf der Einsatztrommel sind im ausgefahrenen Zustand 2 Windungen als Sicherheitsreserve vorzusehen, die auf der Trommel verbleiben.

Fixing of the cable

- The cable has to be fixed through a cable support grip
- For applications with long wiring arrangements you should use cable support grips in the axial area lengthwise to the drum. Cable support grips should be locked by means of suitable appliances (standard hose clips, cable retainer) against their unintended opening or shifting.
- Remove any twist from the cable to ensure good installation, this is particularly important for vertical applications
- Always ensure there are 2 extra cable turns on the drum for security (in the pay-out condition this may not be needed)

Verwendung der Leitung mittels Rollenumlenkung

- Wird die Leitung über Umlenkvorrichtungen S-förmig in eine andere Ebene umgelenkt, so ist ein Mindestabstand der Rollen von $20 \times$ Leitungsdurchmesser einzuhalten.

Using the cable with roller guides

- If the cable is deflected in a S-shaped direction to another level, a minimum distance of $20 \times$ cable diameter needs to be observed.